

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 31:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przy tym obudziłem się* i zauważyłem, że miałem słodki sen. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W tej chwili obudziłem się i uświadomiłem sobie, że miałem słodki sen.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy się obudziłem i spojrzałem, a mój sen był dla mnie przyjemny.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wtemem ocucił i spojrzałem, a sen mój był mi wdzięczny.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dlatego jako ze snu ocknąłem się i ujrzałem, a sen mój mi słodki.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Na to się obudziłem i spojrzałem, a sen mój był mi przyjemny.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtem obudziłem się i spojrzałem, a mój sen był słodki.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem obudziłem się i rozejrzałem – mój sen był mi słodki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy się przebudziłem i zrozumiałem. Podobał mi się mój sen.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	(Ocknąłem się na to i rozejrzałem, a słodki był mi mój sen).
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Через це Я встав і побачив, і мій сон мені був солодким.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto nadejdą dni mówi WIEKUISTY, a obsięję dom Israela i dom Judy posiewem ludzi oraz posiewem bydła.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy zbudziłem się i przejrzałem; a mój sen był dla mnie przyjemny.

¹⁾ <x>340 10:9</x>